



大会

Distr.
GENERAL

A/51/161
11 June 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第五十一届会议
暂定项目表* 项目41

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固
新的民主国家和恢复民主的国家

1996年6月4日

爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛
常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函转递爱沙尼亚共和国、拉脱维亚共和国和立陶宛共和国三国总统于1996年5月28日在维尔纽斯举行的会议上通过的联合公报和波罗的海三国总统关于一体化合作联合宣言。

请将该公报和宣言作为大会暂定项目表项目41的文件分发为荷。

爱沙尼亚常驻联合国代表	拉脱维亚常驻联合国代表	立陶宛常驻联合国代表
大 使	大 使	大 使
特里维米·韦利斯特(签名)	艾瓦尔斯·鲍马尼斯(签名)	奥斯卡拉斯·尤西斯(签名)

* A/51/50。

附件一

1996年5月28日

在维尔纽斯发表的波罗的海三国总统
关于一体化合作的联合宣言

我们，爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛三国的总统向世界宣布我们继续打算寻求重新加入所有的欧洲机构。我们相信我们三国能够并且将会共同对欧洲联盟和北约组织作出贡献。我们不想在做出这些重要步骤时相互竞争，而是共同努力，因为我们认识到波罗的海的安全和欧洲的安全一样既是多层面的也是不可分割的。

我们认识到一体化的过程需要时间，需要我们做的事很多，但是我们相信以下几点：

— 首先，欧洲联盟和北约组织应同时开始接纳我们三国和其他中欧国家的进程，尽管成为真正的成员国将需要一些时间。我们三国都认为，对我们的安全和整个欧洲的安全来说，这两个机构的扩大将包括“谁”的问题比“何时”扩大这两个机构的问题更为重要。

— 第二，我们愿意采取这些步骤不是因为害怕第三国，而是因为我们认为我们属于一个统一的欧洲。

— 第三，我们三国决心为实现这些目标做出必要的牺牲。我们三国的经济正在纳入欧洲的标准，我们的士兵已经参加由北约主导在前南斯拉夫开展的执行和平行动。

由于我们共同致力于这些目标，任何人都不应试图在我们之中的搞分化离间。正如我们在争取独立的时候所做的那样，现在我们又联合起来并将继续这样做。

立陶宛共和国总统
阿尔吉尔达斯·布拉藻斯卡斯

爱沙尼亚共和国总统
伦纳德·梅里

拉脱维亚共和国总统
冈蒂斯·乌尔马尼斯

附件二

爱沙尼亚共和国、拉脱维亚共和国和立陶宛共和国

三国总统于1996年5月28日在维尔纽斯

举行的会议上发表的联合公报

爱沙尼亚共和国、拉脱维亚共和国和立陶宛共和国三国总统于1996年5月28日在维尔纽斯会晤,讨论了一些共同关心的重要问题,特别注意到爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛三国之间的三方合作问题以及加入欧洲各机构的进程和北约组织扩大成员的问题。三国也讨论了深化波罗的海区域合作的前景以及与邻国的关系问题。

总统们注意到,爱沙尼亚—拉脱维亚—立陶宛三方的政治和经济关系日益重要。

总统们强调旨在波罗的海地区建立统一的基础设施以便利投资的的合作最符合各自国家的利益。在这方面,总统们欢迎爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛三国总理于1996年4月14日在在维尔纽斯举行的会议上达成的实际决定。

总统们强调了发展欧洲运输基础设施的“通过波罗的海”项目的重要意义以及建立共同能源系统的重要性。爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛将继续积极参与执行这些项目。为了便利进出边界,已指示有关当局加快建立联合边界检查站并设立共同的过境程序。与此同时,爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛将协调并加强对外边界的管制。负责防止有组织的越境犯罪和非法移民的机构应提高业务合作的效率。

总统们欢迎爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛关于农产品的《自由贸易协定》的谈判结束,这项协定将为波罗的海各国加入欧洲联盟内部市场创造重要的先决条件。

总统们强调波罗的海各国在加入欧洲和跨大西洋结构的道路上必须相互合作。总统们认为爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛三国在加入欧洲联盟的进程中应相互支援并就共同关心的问题定期协商。

总统们对欧洲理事会马德里会议的结果深感鼓舞,欢迎开始举行欧洲联盟政府间会议并强调都灵欧洲理事会总统会议结论所表现的工作精神。总统们一致认为,政府间会议的成功结束将是扩大欧洲联盟的一个重要因素。总统们强调,必须在政府间会议结束后六个月之内与所有申请国一起同时开始举行加入谈判。

总统们期待着即将在弗洛伦斯举行的欧洲理事会会议并盼望会议将讨论具体问题并具有建设性。

总统们欢迎1996年5月日和4日在维斯比发表的《波罗的海国家首脑会议总统宣言》,其中强调支持爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛为成为欧洲联盟成员作好准备。他们认为欧洲委员会主席向维斯比首脑会议提交波罗的海区域倡议表明欧洲联盟对该区域产生了更浓厚的兴趣。

总统们指出,正在形成的欧洲安全结构应该以整体安全概念为基础。欧洲一体化和跨大西洋团结是欧洲安全、稳定、民主和福利的保障。

总统们确认他们乐意与北约组织进行双边对话,讨论与扩大联盟有关的问题。总统们强调,为确保整个欧洲的稳定与民主,应与期待成为欧洲联盟成员和表示有兴趣加入北约组织的所有国家同时开始加入进程。

总统们强调美国参与并为欧洲稳定作出贡献的重要性。总统们相信,美国将继续支持爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛全面加入跨大西洋联盟,以便实现促进该区域稳定与安全的目标。

总统们讨论了波罗的海各国为执行1995年12月在巴黎签署的关于波斯尼亚—黑塞哥维那和平的代顿协定所作的贡献。总统们指出,爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛参加了执行和平部队并为安排波斯尼亚—黑塞哥维那的选举和重建作出了贡献,这表明三国愿意和有能力分担维持欧洲和平与稳定的责任。

总统们再次强调为了促进该区域的稳定、安全、民主和发展,波罗的海国家与北欧国家必须作为欧洲一体化进程的一部分相互合作。

总统们认识到,与其他中欧国家日益加强合作积极推动了政治和经济发展,以走

向欧洲一体化。

总统们就俄罗斯联邦总统选举即将举行而交换了对该国局势的看法。总统们希望选举的进程和结果将会使俄罗斯联邦的民主改革能继续进行下去并使其继续遵守普遍接受的国际法原则和准则。

总统们欢迎乌克兰的民主和经济改革发展,认为是欧洲稳定与安全的一个重要因素,并表示支持乌克兰与欧洲与组织以及跨大西洋组织加强相互间关系。

立陶宛共和国

总 统

阿尔吉尔达斯·布拉藻斯卡斯

爱沙尼亚共和国

总 统

伦纳德·梅里

拉脱维亚共和国

总 统

冈蒂斯·乌尔马尼斯
